

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、活動介紹</p>	<p>工作坊、研習進修課程名稱（中文）：Stopgap 共融藝術教師訓練課程/共融藝術大師班/<The Enormous room>東京演出</p> <p>（英文）：Stopgap < The Enormous room> Tokyo Touring</p> <p>網 站 ：</p> <p>https://setagaya-pt.jp/en/performances-en/stopgap-3.html</p> <p>主辦單位（中文）：世田谷藝術基金會</p> <p>（英文）：Setagaya Arts Foundation</p> <p><input type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>自行投件徵選 <input type="checkbox"/>其他_____</p>
<p>※二、工作坊、研習進修期程</p>	<p>(起)西元 2019 年 3 月 4 日～(迄)西元 2019 年 3 月 12 日</p>
<p>※三、活動地區 (國家/城市)</p>	<p>(1) 日本/東京</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p>
<p>※四、工作坊、研習進修課程簡介(起源、特色、重要性與現況，約 400 字)</p>	<p>Stopgap 起源於 1995 年，藝術總監 Vicki Balaam 在英國南方的 Farnham 鎮執行一社區項目，採用了一種創新方法，稱之為“共融舞蹈”(Inclusive Dance)。實際操作當中，有著殘疾和非殘疾的藝術家，通過整個創意和表演過程互相積極合作。2003 年 Lucy Bennett 的加入，將許多原創的作品活力帶入這個舞蹈劇場。自 2006 年以來，Stopgap 多元化的藝術創作與推廣經營，使舞團受到英國文化協會(British Council)及英國藝術局(Art Council England)多年的支持與贊助。</p> <p>自 90 年代開始，英國政府非常重視社會的多樣性及文化平權，因此在藝術相關的政策亦無可避免有相關性，當一個藝術工作團隊不實行多元化的創作與發展是很難從英國藝術局取得資源的，但 Stopgap 對於障礙藝術的理想更遠於這些，他們認為在舞蹈教育方面，殘疾者與非殘疾者之間有非常大的差距。</p> <p>2012 年 Stopgap 團員-沒有腿的 David Toole(The Enormous Room 男主角)在倫敦殘障奧林匹克大會上擔任表演的主演廣為人知，儘管如此，Stopgap 從自身經驗中得知許多障礙表演者都被舞蹈學校或老師拒絕，必須自己找到其他的學習方式，這表示社會對於這樣的歧視確實存在，因此，Stopgap 創立訓練課程，適用於障</p>

礙與非障礙者，並且努力將他們的方法散播到其他組織及學校，希望有更多的殘疾人士也能接受正式的舞蹈訓練，培育更多的殘疾表演者。

此次日本東京的工作坊即是 Stopgap 藝術總監 Lucy 帶領團員 Amy、Ariel、Hanna 及 David 針對”培訓殘障藝術工作坊講師”所設立的培訓課程，而參與者除了各類別的障礙者外亦有許多表演藝術工作者、劇場工作者與社會工作者等。

相關訪談：<https://setagaya-pt.jp/news/201903interview-en.html>

工作坊/進修場地名稱（中文）： （英文）：

3/4-3/5 共融藝術教師培訓課程 神奈川/The Earth Plaza 劇院

3/9 <The Enormous Room> 演出 東京/世田公共劇院/小劇院

3/11 共融藝術大師課 東京池袋/Owl Spot 劇院

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

神奈川/The Earth Plaza 劇院/B1 工作坊教室：

1998 年建立之多功能場館，”Earth’ 英文與未來”之日文發音相近，希望培育國民思考”地球的未來性”，舉如：和平、貧窮、環境等課題，致力培育兒童們的感知與創造、地球公民意識、支援國際活動。館內有演藝廳(358 席)、展覽室、工作室、會議室、育幼室等，並不定期有主題展。

東京/世田公共劇院：

世田谷公共劇院是一個劇院，通過以當代戲劇和舞蹈為中心的專業活動，以及公眾的自由製作和參與活動，探索新表演藝術的可能性。

位於 Sangenjaya 車站前的著名地標 Carrot Tower 內，除了兩個表演空間外，主要有 600 個座位的世田谷公共劇院和 225 個座位的小型劇院，還有各種戲劇製作空間，如作為排練工作室，工作空間和音響工作室等。為了實現利用這些設施將公民的生活與文化和藝術聯繫起來的總體目的，世田谷公共劇院繼續進行各種表演和公共活動。自 1997 年開放以來一直關注人力資源開發計劃。

此外，世田谷公共劇院不應僅僅被視為一種設施，而是一種新的運作方式，藝術總監和生產，藝術，科學和技術領域的專業人員不斷吸引全國其他公共劇院的注意。

世田谷公共劇院專為舉辦戲劇，舞蹈等藝術表演以及音樂會而設計。它是一個觀眾容量為 600 的劇院，可以配置成兩種形式。第一種是舞台與觀眾之間沒有界限的開放形式，靈感來自古希臘露天劇場和亞洲傳統戲劇的空間特徵，第二種是舞台形式。這個劇

※五、場地資訊
(可自行增加欄位填寫)

院配備了高級功能和設施，兼容各種藝術表演計劃。

階段機製配置：主舞台，舞台前部，鑲木地板和座椅平台的地板都有各自獨立的機構。特別地，用於調節座椅平台的仰角的機構對於該劇院是獨特的。另一個特色是可分離和可拆卸的照明橋，可以自由定位和懸掛燈。當它們不需要時，它們可以隱藏在機翼中，以創造一個沒有障礙物的開放空間。這也是這個劇院的獨特之處。液壓機構可以在極低速和高速下平穩無聲地操作這些橋。

照明設備：主舞台上方的三座橋樑可根據藝術指導和舞台佈景計劃移動或移除。每個機翼都配有四個側燈條。用於定制設計的桁架前台的三個前段和懸掛設備可以毫無困難地配備負載電路。除了 LH 電路之外，舞台地板上的負載電路安裝在牆壁上，使得可以平穩地移動組件，並且可以自由地調節樓層差異。

音響設備：配備場景記憶/重放功能的全數字調音台可用於實現全方位的音效操作。它集成了 SR 混音器和 SE 混音器等豐富功能。

觀眾數： 最大值：700（座位 612 和 88 站立）

前台形式：540-600 個座位（4 個輪椅位置可容納 12 個座位）

開放形式：513-540 個座位（4 個輪椅位置可容納 12 個座位）

東京池袋/Owl Spot 劇院/3F 劇場+大廳：

位於豐島區圖書館 3 F 的 Owl Spot 劇院是結合圖書館多功能的地方性劇院，經常開展各種研討會和外展活動。 它還舉辦針對當地人的表演，並舉辦講座，以吸引新的人才進入藝術領域。OWLSPOT 劇院擁有 301 個座位，是一個緊湊的黑盒子空間，設計讓觀眾可以直接感受舞台的氛圍。 裝備精良，適合多種用途，無論是戲劇，舞蹈或其他表演藝術，還可以舉辦最高標準的表演，還可舉辦講座和其他會議。 此外，OWLSPOT 劇院的咖啡廳和寬敞的門廳可用於各種活動，也可作為觀眾和藝術家的聚會場所。也有會議室及演員休息室。

舞台寬度 17.8 米, 最大向觀眾開 10.9 米；深度 10.9 米，高度 9 米。

場地網址：

<https://www.earthplaza.jp/>

<https://setagaya-pt.jp/en/>

<https://www.owlspot.jp/en/>

圖檔並燒錄於光碟，檔名請寫場地名稱(更多照片於光碟內)
神奈川/The Earth Plaza 劇院/B1 工作坊教室：



多功能創作教室

東京/世田公共劇院：



舞 台

※六、檢附場地照片
(例：室內或室外空
間、場地平面圖)



觀眾席



劇院門口

東京池袋/0w1 Spot 劇院/3F 劇場+大廳：



舞台上



劇院



劇院大廳

※七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	Sho Shibata	職稱	Stopgap 執行製作
	電話	+44 (0) 1252 745 443	e-mail	sho@stopgapdance.com
※八、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)	這是 Stopgap 第一次到日本巡演，而滯留島舞蹈劇場也是第一個參與此活動的台灣團隊。			